



**Kwong Kow Chinese School**

**中華廣教學校**

No.

87 Tyler Street  
Boston, MA 02111  
(617) 426-6716  
(617) 678-3210

**第十八屆 (2009 年) 暑期班報名表**  
**Summer Program 2009 Registration Form**

**June 29 – August 21, 2009**

**一. 學生基本情況 (Student's General Information)**

學生中英文姓名 (Student's Chinese and English Names): \_\_\_\_\_

性別 (Gender):  男 (Male)  女 (Female) 出生日期 (Date of Birth): \_\_\_\_\_ 年齡 (Age): \_\_\_\_\_

電話 (Phone) 家 (Home) \_\_\_\_\_ 地址 (Address): \_\_\_\_\_

學生在家所用語言 (Language at home) :  國語 (Mandarin)  廣東話 (Cantonese)  英語 (English)

學生九月英文學校將升 (English School Grade Level in September): \_\_\_\_\_ 年級 (Grade)

學生九月中文學校將升 (Chinese School Grade Level in September): \_\_\_\_\_ 年級 (Grade)

中文學校名稱及地址 (Name and Address of Chinese School): \_\_\_\_\_

英文學校名稱及地址 (Name and Address of English School): \_\_\_\_\_

家庭醫生姓名 Name of physician: \_\_\_\_\_ 電話 Telephone: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

過敏或特別飲食需要 Allergies/Special Diets: \_\_\_\_\_

其它需要學校注意的健康狀況或疾病 Other Health Conditions KKCS needs to be aware of: \_\_\_\_\_

**二. 家長及監護人基本情況 (Parent/Guardian Information)**

家長中英文姓名 (Parent's Chinese and English Name): \_\_\_\_\_

父親工作電話 (Father's business phone): \_\_\_\_\_ 手機 (Cell) \_\_\_\_\_

母親工作電話 (Mother's business phone): \_\_\_\_\_ 手機 (Cell) \_\_\_\_\_

電郵地址 Email: \_\_\_\_\_

聯絡人姓名 (Name of Emergency Contact Person – Chinese and English) \_\_\_\_\_

緊急聯絡電話 (Emergency Contact Tel. no.): 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

與學生關係 (Relationship to Student): \_\_\_\_\_

### 三. 暑期班課程及活動內容 (Curriculum & Activities)

**特點之一：**在玩中學，在學中玩——其樂無窮，收穫無比。今年的暑期班將以嶄新的形式舉行，增加戶外活動，讓孩子們融化在自然之中，向自然學習。室內的課程設計也將以活動為主，寓教於樂，配置高科技電腦教學，播放最新的、市面流行的高質量的語言、文化、科學 DVD 教學片，使孩子們身臨其境，身心快樂，眼界大開。

**特點之二：**最新的教育理念——整體教育。暑期班課程與活動以培養孩子們高尚品德，開發多元智慧，鍛煉堅強意志，訓練動手能力為目的。內容豐富，動靜相兼，學科均衡，全面發展。

**特點之三：**當今流行的教學法——主題教學法。暑期班所有課程以新穎的“宇宙，世界，中國和家庭”為主題，將孩子們從神奇的宇宙帶到五彩繽紛的世界，帶到古老的中國，最後帶到他們親密無間的栖生之地——家。每兩周一個主題，將使您的孩子遨遊在一個奇妙無窮的、立體的世界里。

**特點之四：**最新的、富有創造力的及久負盛名的精品課程。暑期班將向孩子們隆重推出五門廣教的亮點課程：快速漢語識字，快速心算法訓練，揚琴鼓樂，中文武術意志力訓練，藝術技能。課程將由著名揚琴鼓樂藝術家，著名中國武術嫡傳弟子，來自楊振宇所在大學畢業的物理學博士及富有豐富教學經驗的、心靈手巧的教師擔任。

**課程：**趣味國語，快速漢語識字（幼兒園至3年級學生），英文，數學，快速心算法訓練（4年級以上學生），科學（4年級以上學生），土風舞蹈，藝術技能（幼兒園至3年級學生），中文武術意志力訓練（2年級以上學生），體育及課外活動（野外郊遊，圖書館，博物館等）。

**選修課：**請家長們在如下課程中做出選擇：

- 書法（4年級以上學生）  小提琴  女童科學班（升一年級至升三年級學生）  游泳  
 鼓樂（二年級以上學生）  划船（十歲以上，必需能夠游泳75碼）

#### Characteristics of Curricula:

- 1) Learning with fun. Learning from nature. KKCS Summer Program combines indoor and outdoor, academic and activity learning together for students ages 5-12. Compared with the program in previous years, this year's summer program increases its number of outdoor activities. With high technology, indoor classes will use teaching materials with high quality DVD films of language, culture, and science.
- 2) Applying comprehensive education, a new trend toward education, the aims of the KKCS Summer Program are to develop student's full potential, to help them achieve intellectually, and to grow emotionally and morally, all through rich content.
- 3) Using thematic teaching, a new and effective method in language teaching, all the curricula of the KKCS Summer Program have been designed under the themes: "Universe, World, China, and Family", each theme spanning two weeks.
- 4) Five popular courses from KKCS will be highly recommended: Accelerated Mandarin Course, Accelerated Mental Calculation (Both classes will be taught by Dr. Huijie Miao from Stony Brook University); Chinese dulcimer and drum (by Prof. Zhentian Zhang, a master of the Chinese dulcimer and drum with over 40 years teaching experience); Chinese Martial Arts & Willpower Training (by Mr. Bob Xie, a straight disciple from the famous Masters with 20 years teaching experience in Chinese Kung-Fu), and Arts and Crafts (by Ms. Oi Sam Shin, a skillful teacher with more than 20 years teaching experience in Hong Kong).

**List of Courses:** Learning Chinese with Fun, Accelerated Mandarin Course (K-Grade 3), English, Math, Accelerated Mental Calculation (Grade 4 & above), Science (Grade 4 & above), Folk Dance, Arts & Crafts (K-Grade 3), and Chinese Martial Arts & Willpower Training Class (Grade 2 and above).

#### List of Elective Courses: (Please check)

- Chinese Calligraphy (Grade 4 & above)  Science Club for Girls (Rising Grade 1 to Rising Grade 3 students)  
 Violin  Swimming  Chinese Drumming (Grade 2 and above)  
 Community Boating on Charles River (age 10 and above, must be able to swim 75 yards)

**Extra Curricular Activities:** Swimming, Sports, Community Boating, trips to Boston Common, field days at Ted Ebersol Field by the Charles River, trips to Boston Public Library, going to Museums, etc.

#### 四. 時間与費用 (Time & Tuition)

上課日期：六月二十九日(星期一)至八月二十一日(共八周)。Dates: 8 weeks from June 29<sup>th</sup> through August 21<sup>st</sup>

**學費 Tuition and Policy:**  
本校學生 Current KKCS Students

- |                                   |                        |       |
|-----------------------------------|------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> 八星期, 第一位 | 8 weeks, first student | \$800 |
| <input type="checkbox"/> 八星期, 第二位 | 8 weeks, second child  | \$750 |
| <input type="checkbox"/> 八星期, 第三位 | 8 weeks, third child   | \$700 |

非本校學生 Non-KKCS Students

- |                                   |                        |       |
|-----------------------------------|------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> 八星期, 第一位 | 8 weeks, first student | \$900 |
| <input type="checkbox"/> 八星期, 第二位 | 8 weeks, second child  | \$850 |
| <input type="checkbox"/> 八星期, 第三位 | 8 weeks, third child   | \$800 |

報讀八星期以下者, 費用如下: Tuition for those registering for less than eight weeks:

- |                              |             |            |                              |
|------------------------------|-------------|------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 一星期 | One week    | \$200      |                              |
| <input type="checkbox"/> 二星期 | Two weeks   | \$300      |                              |
| <input type="checkbox"/> 三星期 | Three weeks | \$500      |                              |
| <input type="checkbox"/> 四星期 | Four weeks  | \$600      |                              |
| <input type="checkbox"/> 五星期 | Five weeks  | \$700      |                              |
| <input type="checkbox"/> 六星期 | Six weeks   | (學費與八星期一樣) | Same as tuition for 8 weeks) |
| <input type="checkbox"/> 七星期 | Seven weeks | (學費與八星期一樣) | Same as tuition for 8 weeks) |

費用包括每天早、午餐和學習材料並送每位學生校服一件。學生每天必需穿校服回校上課。

名額有限, 報名六周以上者優先, 其餘均放在等候名單上, 酌情安排。已交學費, 恕不退回, 亦不能留作其他途徑使用。

Tuition includes breakfast and lunch, study materials, and a school T-shirt which the student must wear to school daily. Tuition and fees must be paid in full at registration time. First priority will be given to those students who register 6 weeks and above due to a limited space capacity. The rest will be put on a waiting list.

**NO TUITION REFUNDS UNDER ANY CIRCUMSTANCES NOR CAN TUITION BE USED FOR ANY OTHER PROGRAM.**

附加費: (請做選擇)  游泳 (\$10.00)       聚餐茶點費(\$10.00)       備用校服 (\$6.00) (第二件)  
 划船(\$1.00)

小提琴借租將直接與公司聯繫 (租金\$50.00)。

**Additional Fees:**  Swimming (\$10.00)       Dim Sum (\$10.00)       Extra T-shirt (\$6.00)  
 Violin (\$50.00 rental fee, directly pay & sign up with the rental company)  
 Community Boating (\$1.00)

校服型號: 小號 \_\_\_\_\_ 中號 \_\_\_\_\_ 大號 \_\_\_\_\_ 加大號 \_\_\_\_\_

**T-Shirt Size:** YOUTH: Sm \_\_\_ Med \_\_\_ Lg \_\_\_ ADULT: Sm \_\_\_ Med \_\_\_ Lg \_\_\_ X-Lg \_\_\_

時間: 星期一至星期五, 每天上午九時正至六時正(八時半開門)。每天開放九個半小時, 每小時只付2.4美金。

遲接孩子費用: 六點后接走孩子按每分鐘一元錢收取遲接費用, 請在每天下午接走孩子前付費。

**Time:** 9:00 am – 6:00 pm (doors open at 8:30 am). The school opens nine and a half hours a day with \$2.4/per hour.

**Fee Policy for Late Pick-up:** After 6:00 pm, you will be charged \$1.00 per minute as a late pick-up fee. You will be asked to pay the late pick-up fee at the time you pick up your child.

晚報名費: 六月一日后報名者, 需交五十元晚報名費。

**Late Registration Fee:** \$50.00 for those who register after June 1<sup>st</sup>.





## First Aid and Emergency Medical Care Consent Form

### 急救和緊急醫療同意書

學生姓名 Student Name: (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English) \_\_\_\_\_

出生日期 Date of Birth: \_\_\_\_\_

In case of emergency, I give permission to Kwong Kow Chinese School to administer first aid or send my child to the emergency room for treatment. I understand that every effort will be made to contact me in the event of an emergency requiring medical attention for my child.

在緊急情況下,本人允許學校將我的孩子送到醫院急症室進行治療。

醫生姓名 Child's Physician Name: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

電話 Phone Number: \_\_\_\_\_

Child's Allergies: 我的孩子對 \_\_\_\_\_ 過敏

Other Health Conditions:

其它健康狀況: \_\_\_\_\_

#### Emergency Contacts (in order to be contacted):

1. 緊急聯絡人姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship to Child: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone #: \_\_\_\_\_

Do you give permission for child to be released to this person? Yes No

2. 緊急聯絡人姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship to Child: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone #: \_\_\_\_\_

Do you give permission for child to be released to this person? Yes No

3. 緊急聯絡人姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship to Child: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone #: \_\_\_\_\_

Do you give permission for child to be released to this person? Yes No

#### Documentation of School Health Requirements

英文学校名称 Current School: \_\_\_\_\_

英文学校地址 School Address: \_\_\_\_\_

I certify that documentation of physical examination and immunizations in accordance with public school health requirements, and lead poisoning screening in accordance with public health requirements are on file at my child's school.

按照公立學校的衛生要求,我保證檢查身體和打預防針的記錄文件已存放在英文學校。

家長或監護人簽名 Parent/Guardian's Signature: \_\_\_\_\_

家長簽名 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_



## Student Transportation Plan and Authorization 學生接送許可書

學生姓名 Student Name: (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English) \_\_\_\_\_

我的子女從廣教學校下課後: After school, my child will...

\_\_\_\_\_ 由家長接放學 be picked-up by parent

\_\_\_\_\_ 可以自己步行回家 walk home by him/herself.

\_\_\_\_\_ 其它 Other (說明 Describe: \_\_\_\_\_)

I give my permission to the following people to pick up my child at the end of the day.

我允許下列的家人或朋友下課後為我接我的子女。

1. 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 关系 Relationship: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone: \_\_\_\_\_

2. 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 关系 Relationship: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone: \_\_\_\_\_

3. 姓名 Name: \_\_\_\_\_ 关系 Relationship: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 電話 Phone: \_\_\_\_\_

**ANY OTHER TRANSPORTATION REQUESTS MUST BE STATED IN WRITING AND MAINTAINED IN THE CHILD'S FILE OR THE ABOVE PLAN MUST BE IMPLEMENTED. THIS PERMISSION IS VALID FOR ONE PROGRAM YEAR FROM THE DATE OF SIGNATURE.**

如以上接送計劃有更改, 請貴家長書面通知學校。此許可書一學年內有效。

\_\_\_\_\_  
家長簽名 Signature

\_\_\_\_\_  
日期 Date

\_\_\_\_\_  
家長姓名 (請用正楷 Print Name)

## 付款手續 ( Payments) (For Office Use)

付費款項 (Amount Due) : (請在有關選項上打勾 Please mark)

學生中英文名字 (Student's Chinese & English Names): \_\_\_\_\_

暑期班周數 \_\_\_\_\_ 廣教學生/非廣教學生 第一/ 第二 / 第三個孩子

Total weeks \_\_\_\_\_ KKCS student / Non-KKCS student First / Second / Third Child  
\$ \_\_\_\_\_

游泳費 (Swimming \$10.00) + \_\_\_\_\_

茶點費 (Dim Sum \$10.00) + \_\_\_\_\_

備用校服費 (Extra T-shirt \$6.00) + \_\_\_\_\_

划船費 (Community Boating \$1.00) + \_\_\_\_\_

其他費用 (Other Additional Charge) + \_\_\_\_\_

總數 (Total Due) \$ \_\_\_\_\_

備注 (Remark) :

付款方式 (Payment Type) :  現金 (Cash)  支票 (Check)  支票號碼 (Check No.) \_\_\_\_\_

經手人姓名 (Person's Name Handing the Application) : \_\_\_\_\_

簽名 (Signature) : \_\_\_\_\_ 日期 (Date) : \_\_\_\_\_